

Структура языковой личности на разных этапах ее формирования

© доктор педагогических наук Л. П. Клобукова, 1997

В последние годы внимание методистов, преподавателей иностранных языков, в том числе и русского как иностранного, все чаще привлекает феномен языковой личности: дискутируются проблемы различных уровней в структуре языковой личности¹, характеризуются аспекты ее анализа и описания.

Рассмотрение языковой личности с позиций лингводидактики привело нас к выводу о том, что языковая личность представляет собой многослойную и многокомпонентную парадигму речевых личностей, которые дифференцируются, с одной стороны, с учетом различных уровней языка, с другой стороны — с учетом основных видов речевой деятельности, а с третьей — с учетом тех тем, сфер и ситуаций, в рамках которых происходит речевое общение.

Данные параметры, с учетом которых описывается портрет языковой личности, взаимодействуя в самых различных комбинациях, обуславливают существование как бесконечного числа конкретных языковых личностей, так и сложную комбинаторику различных речевых личностей в рамках единой языковой личности.

В то же время, признавая и принимая это реально существующее бесконечное многообразие языковых личностей, преподаватели иностранных языков не могут не задумываться о возможности идентификации и сертификации уровня коммуникативной компетенции различных языковых личностей. Эта проблема стала особенно актуальной в последнее время в связи с расширением взаимосвязей между различными европейскими странами в рамках Совета Европы, в связи с развитием партнерских отношений, актуализирующих задачу признания национальных дипломов и сертификатов о владении тем или иным иностранным языком в европейском масштабе.

Перед российской теорией и практикой преподавания русского языка как иностранного встала задача обеспечить проведение единого

¹ О трехуровневой модели языковой личности (уровень А — вербально-семантический, Б — тезаурусный, В — мотивационный) см.: *Караулов Ю.Н.* Русский язык и языковая личность. М., 1987. С. 56; *Клобукова Л.П.* Феномен языковой личности в свете лингводидактики // *Язык, сознание, коммуникация.* М., 1997. Вып. 1. С. 28-29.

независимого стандартизированного контроля с целью выявления того или иного уровня сформированности языковой личности. Число этапов формирования той или иной конкретной языковой личности неисчислимо, в целях же проведения единого унифицированного стандартизированного контроля было предложено выделить 4 основных сертификационных уровня и два дополнительных уровня, предшествующих первому, — элементарный и базовый уровни общего владения русским языком как иностранным².

Необходимо особо подчеркнуть, что речи идет об уровнях **общего владения** русским языком как иностранным. Поскольку некоторые методисты предлагали выстраивать две разные, параллельно существующие системы уровней: с одной стороны, уровни владения русским языком как средством получения образования для учащихся российских вузов, а с другой стороны — уровни владения русским языком для всех остальных иностранцев. В ходе научных дискуссий была признана нецелесообразность такого подхода³. Ведь где бы и как бы не изучал иностранец русский язык — в российском или зарубежном вузе, в рамках коммерческой структуры, в домашней обстановке с репетитором, он достигает в этом процессе определенного уровня общего владения языком. И система эта едина для всех.

В основу выделения уровней общего владения русским языком как иностранным было положено представление о структуре языковой личности тестируемого, при описании которой учитывались такие основные параметры, как актуальные сферы общения, социокоммуникативные роли, типы дискурсов, обусловленные первыми двумя параметрами, и стоящие за этими дискурсами лексико-грамматические подсистемы.

Конечно, удельный вес различных сфер общения на разных этапах формирования языковой личности неодинаков. Так, например, социально-бытовая сфера общения весьма актуальна для начальных уровней (Элементарного, Базового), в меньшей степени — для Первого и уж, конечно, для Второго сертификационного уровней. Затем ее роль вновь возрастает на Третьем и особенно на Четвертом уровнях, когда претен-

² Данные уровни выделяются в соответствии с концепцией, разрабатываемой совместно специалистами филологических факультетов МГУ им. М.В. Ломоносова и Санкт-Петербургского государственных университетов.

³ См. об этом: Актуальные проблемы теории и практики лингводидактического тестирования. Материалы научно-практической конференции (Министерство общего и профессионального образования РФ). Изд. МПГУ, 1996.

дент должен проявить свое владение такой весьма специфической языковой подсистемой, как разговорная речь. Что же касается социокультурной сферы общения, то она вовлекается в речевую деятельность, контролируемую на всех уровнях, кроме Элементарного и Базового.

От уровня к уровню нарастает и число ситуаций общения, в рамках которых языковая личность способна реализовать свои интенции. Так, например, если мы сравним, насколько это возможно в рамках статьи, Элементарный, Базовый и Первый сертификационный уровни, то увидим, что на Элементарном уровне коммуникативной компетенции иностранец может удовлетворять элементарные коммуникативные потребности в ограниченном числе ситуаций повседневного общения, на Базовом уровне — базовые потребности в большем (но все еще достаточно ограниченном) числе ситуаций повседневного общения, а достижение Первого уровня общего владения русским языком позволяет иностранцу удовлетворять свои основные потребности не только в социально-бытовой, но и в социально-культурной сферах общения, а также элементарные потребности в ограниченном круге ситуаций официально-деловой сферы общения.

Что же касается различных типов дискурса⁴, то обращение к этому феномену, позволяет методистам обрести надежную базу описания и представления портрета языковой личности на разных этапах ее формирования и, соответственно, базу описания единиц тестирования, выделяемых на разных уровнях владения русским языком как иностранным. Особенную трудность представляет решение этой задачи при разграничении единиц тестирования (типов текста при рецептивных ВРД и типов коммуникативно-речевых ситуаций при продукции) на высших уровнях⁵, поскольку структура языковой личности на элементарном, базовом и первом сертификационных уровнях объективно описывается проще. Не случайно во всех языках начальный этап в овладении речевой деятельностью традиционно структурирован и представлен в различного типа научно-методических описаниях лучше, чем последующие этапы развития языковой личности.

⁴ О феномене дискурса см.: *Степанов Ю.С.* Альтернативный мир. Дискурс. Факт и принцип причинности // *Язык и наука конца 20 века.* М., 1995.

⁵ См. весьма интересное и в высшей степени актуальное для современного этапа развития тестологии в России представление модели описания второго, третьего и четвертого уровней владения устной продуктивной речью в статье: *Юрков Е.Е., Беликова Л.Г., Ерофеева И.Н., Попова Т.И., Хорохордина О.В.* Говорение как вид речевой деятельности и объект тестирования. // *Вестник Санкт-Петербургского университета.* Серия 2. История, языкознание, литературоведение. Выпуск 2, 1996 г.

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А. И. Изотов. - М.: «Филология», 1997. Вып. 2. - 124 с. ISBN 5-7552-0104-8

При описании типового портрета языковой личности на разных этапах ее формирования учитывались варианты сочленения в дискурсе разных типов информации, объем информации, способы и формы ее интеграции в дискурсе; важным критерием выступала степень свободы синонимического варьирования способов выражения того или иного смысла в рамках дискурса.

Приведем краткое описание российской государственной системы комплексного сертификационного тестирования с тем, чтобы показать, каким образом по мере продвижения языковой личности от одного уровня коммуникативной компетенции к другому ее возможности наращиваются как в качественном, так и в количественном отношении с учетом параметров, отмеченных выше.

ТЭУ. Тест по русскому языку как иностранному. Элементарный уровень.

Успешное прохождение ТЭУ свидетельствует о минимальном уровне коммуникативной компетенции, который позволяет удовлетворять элементарные коммуникативные потребности языковой личности в строго ограниченном числе ситуаций повседневного общения.

ТБУ. Тест по русскому языку как иностранному. Базовый уровень.

Успешное прохождение ТБУ свидетельствует о начальном уровне коммуникативной компетенции, который позволяет удовлетворять базовые коммуникативные потребности языковой личности в достаточно ограниченном числе ситуаций повседневного общения.

ТРКИ-1. Тест по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень.

Успешное прохождение ТРКИ-1 свидетельствует о среднем уровне коммуникативной компетенции, который позволяет удовлетворять основные потребности языковой личности в социально-бытовой, социально-культурной, учебно-профессиональной и официально-деловой сферах общения. Достижение данного уровня общего владения русским языком необходимо для поступления в российские высшие учебные заведения.

ТРКИ-2. Тест по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень.

Успешное прохождение ТРКИ-2 свидетельствует о достаточно высоком уровне коммуникативной компетенции, который позволяет языковой личности осуществлять профессиональную деятельность нефилологического характера с использованием русского языка, а также удовлетворять свои коммуникативные потребности во всех сферах общения. Данный уровень общего владения русским языком как иностранным необходим для получения в российском вузе диплома бакалавра, магистра или кандидата наук нефилологического профиля.

ТРКИ-3. Тест по русскому языку как иностранному. Третий сертификационный уровень.

Успешное прохождение ТРКИ-3 свидетельствует о высоком уровне коммуникативной компетенции, который позволяет языковой личности осуществлять профессиональную деятельность филологического профиля на русском языке (преподавателя-русиста, переводчика), а также удовлетворять свои коммуникативные потребности во всех сферах общения. Данный уровень необходим для получения в российском вузе диплома бакалавра-филолога.

ТРКИ-4. Тест по русскому языку как иностранному. Четвертый сертификационный уровень.

Успешное прохождение ТРКИ-4 свидетельствует о свободном владении русским языком, близком к уровню носителя языка. Достижение данного уровня необходимо для получения в российском вузе диплома магистра, дающего право на все виды преподавательской и научно-исследовательской деятельности в сфере русского языка, а также диплома кандидата филологических наук.

Приступая к процессу обучения в той или иной учебной группе, преподаватель путем входного тестирования составляет исходный портрет языковой личности каждого учащегося, а затем — портрет планируемый, соотнося цели и задачи обучения с достижением следующего уровня коммуникативной компетенции, который должен быть освоен учащимися в результате учебного курса.

Разумеется, любая унификация учебного процесса небезгранична, нельзя забывать и о его индивидуализации, о коммуникативных потребностях учащегося, индивидуально присущих только ему. Гармонизировать эти две характеристики, свойственные любому процессу преподавания иностранного языка, и русского языка как иностранного в частности, помогает разграничение таких понятий и стоящих за ними явлений,

как базовый портрет языковой личности и вариативные его модификации.

Базовый портрет языковой личности того или иного уровня фиксируется в рамках образовательного стандарта, задача которого унифицировать учебный процесс и сделать сопоставимыми результаты обучения русскому языку в разных формах и условиях обучения, или в других, более подробных, чем стандарт, научно-методических описаниях. Что же касается индивидуального, вариативно модифицированного портрета языковой личности, отражающего индивидуально ориентированные цели и задачи обучения, то он описывается в иного рода научно-методических программных описаниях, в календарно-тематических планах например.

Задача создания базового портрета языковой личности на разных этапах ее формирования в форме единого образовательного стандарта, содержащего лингвометодические описания различных уровней общего владения русским языком как иностранным, приобрела в настоящее время особую актуальность в теории преподавания РКИ. Идея стандарта в обучении рассматривается как важнейшее условие совершенствования системы обучения. При этом стандарт понимается как диагностическое описание минимальных обязательных требований к целям и содержанию обучения на каждом конкретном уровне. Стандарт содержит также в своей структуре образцы типовых тестов, используемых для выявления уровня коммуникативной компетенции, достигнутого иностранцем. Неотъемлемые качества стандарта — достаточность, избыточность, посильность для реализации.

Работа по созданию стандартов объединила многие ведущие кафедры РКИ. В настоящее время подготовлены стандарты Первого уровня (в его создании принимали участие специалисты филологического факультета и Центра международного образования МГУ им. М.В. Ломоносова, Российского государственного университета Дружбы народов и Санкт-Петербургского государственного технического университета) и Второго уровня (его авторами стали специалисты из Санкт-Петербургского государственного университета, МГУ им. М.В. Ломоносова и Российского университета дружбы народов). Ведется работа над Стандартом Базового и Третьего уровней.

Пользователями данных стандартов уже сейчас являются методисты, преподаватели, авторы учебных пособий, разработчики учебных программ и планов — все, кто профессионально занимается теорией и практикой преподавания РКИ как в России, так и за рубежом и готовят

своих учащихся к сдаче экзамена на сертификат того или иного уровня в рамках единой российской государственной системы тестирования. Кроме того, данное описание целей и содержания обучения может заинтересовать и самих иностранных учащихся, желающих сориентироваться в том, каков уровень их коммуникативной компетенции в русском языке в настоящее время, насколько предлагаемая им в том или ином учебном центре программа соответствует их индивидуальным потребностям. Хотя можно отметить, что параллельно готовятся и другие научно-методические описания этих уровней, в частности — программы, специально предназначенные для учащихся.

Говоря о вариативных модификациях базового портрета языковой личности, необходимо хотя бы кратко остановиться на проблеме профессионально ориентированного обучения и, соответственно, профессионально ориентированного тестирования. Огромное число иностранных граждан изучает русский язык в специальных целях. Иногда изучение языка становится средством получения образования в вузах России, иногда, получив специальность в своей стране на своем родном языке, иностранец стремится овладеть русским языком, поскольку это необходимо ему для выполнения его профессиональных обязанностей. Так, например, в последние годы все большее число иностранных граждан овладевает русским языком, прежде всего, как языком делового общения, что обусловлено стремительным развитием интеграционных процессов во внешнеэкономических отношениях между Россией и зарубежными странами.

Российская государственная система тестирования предусматривает возможность идентификации различных уровней владения языком в специальных целях. Для этого используются дополнительные тестовые модули, которые коррелируют с тестами различных уровней общего владения русским языком как иностранным, о которых упоминалось ранее. Данные тестовые модули (создание которых предваряется особыми программными лингвометодическими описаниями), включают в себя материал, специфический для определенной функциональной языковой подсистемы, и речевые задачи, актуальные для той или иной категории тестируемых.

Уже готовы программные описания базового портрета языковой личности иностранного абитуриента российского вуза, а также базового портрета выпускника-нефилолога — бакалавра или магистра. Завершаются соответствующие описания для выпускников филологических факультетов, что будет иметь огромное значение для унификации учеб-

Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Ред. В.В. Красных, А. И. Изотов. - М.: «Филология», 1997. Вып. 2. - 124 с. ISBN 5-7552-0104-8

ного процесса на российских кафедрах русского языка как иностранного, поскольку данные научно-методические описания непосредственно связаны с вузовскими формами и профилями обучения.

Таким образом, как видим, освоение лингводидактикой феномена *языковая личность* серьезно продвинуло российскую теорию и практику преподавания РКИ по пути унификации учебных программ, по пути создания единой российской государственной системы тестирования граждан зарубежных стран. Скорейшая публикация российских образовательных стандартов разных уровней — как формы представления базового портрета языковой личности на разных этапах ее формирования — будет, несомненно, способствовать решению проблемы международного признания российского сертификата и интеграции России в мировую образовательную систему.